

BATTERYLOADTESTER RBA15



- GB** Battery Load Tester
- E** Tester de carga de la batería
- S** Batteriprovare
- CZ** Zkoušečka baterií
- F** Testeur de charge de batterie
- P** Aparelho de teste de carga da bateria
- FIN** Akun latauksen testaus
- RO** Tester pentru nivelul de încărcare al bateriei
- D** Batterie Lade Tester
- DK** Batteritester
- N** Batteritester
- H** Akkumulátorterhelés-tesztelő
- UA** Тестер заряду акумулятора
- RU** Цифровой тестер нагрузки аккумулятора 12В



- GB** Instructions
- E** Instrucciones
- S** Anvisningar
- CZ** Pokyny
- F** Instructions
- P** Instruções
- FIN** Ohjeet
- RO** Instrucțiuni
- D** Bedienungsanleitung
- DK** Vejledning
- N** Instruksjoner
- H** Használati utasítás
- UA** Інструкції
- RU** Инструкции

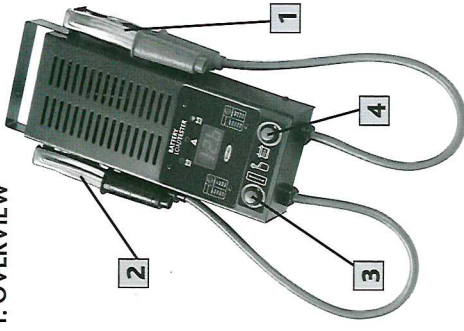
INSTRUCTIONS

Retain these instructions for future reference

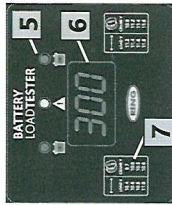


www.ringautomotive.com

1. OVERVIEW



- 1 - Red positive (+) connection
- 2 - Black negative (-) connection
- 3 - Load test button
- 4 - Set CCA button
- 5 - Test result indicators
- 6 - Voltage / Current display
- 7 - Starter test table



- 1. PRESENTATION**
- 1 - Rodé plus (+) aansluiting
 - 2 - Zwarté min (-) aansluiting
 - 3 - Testknop laden
 - 4 - CCA knop
 - 5 - Indicators du résultat de test
 - 6 - Affichage de tension / courant
 - 7 - Starter test table
- 1. ÜBERSICHT**
- 1 - Roté plus (+) Anschluss
 - 2 - Schwarzeré (-) Anschluss
 - 3 - Testknopf laden
 - 4 - CCA Taste einstellen
 - 5 - Testergebnis Anzeigen
 - 6 - Spannung/Strom-Anzeige
 - 7 - Starter Test Tabelle
- 1. PANORAMICA**
- 1 - Collegamento positivo (+) rosso
 - 2 - Collegamento negativo (-) nero
 - 3 - Pulsante di prova carica
 - 4 - Sost. CCA Knopf in
 - 5 - Indicatori del risultato della prova
 - 6 - Visualizzatore tensione / corrente
 - 7 - Tabella di prova dell'avviamento
- 1. SETUP**
- 1 - Conexión roja positiva (+)
 - 2 - Conexión negra negativa (-)
 - 3 - Botón de prueba de carga
 - 4 - Botón de CCA
 - 5 - Indicadores de los resultados de las pruebas
 - 6 - Visualizador de tensión / actual
 - 7 - Tabla de prueba del motor de arranque
- 1. OVERSICHT**
- 1 - Rode plus (+) aansluiting
 - 2 - Zwarté min (-) aansluiting
 - 3 - Testknop laden
 - 4 - Sost. CCA Knopf in
 - 5 - Indicatori del risultato della prova
 - 6 - Visualizzatore tensione / corrente
 - 7 - Tabla de prueba del motor de arranque
- 1. OVERSICHT**
- 1 - Rode plus (+) aansluiting
 - 2 - Zwarté min (-) aansluiting
 - 3 - Testknop laden
 - 4 - Sost. CCA Knopf in
 - 5 - Indicatori del risultato della prova
 - 6 - Visualizzatore tensione / corrente
 - 7 - Tabla de prueba del motor de arranque
- 1. OVERSICHT**
- 1 - Rode plus (+) aansluiting
 - 2 - Zwarté min (-) aansluiting
 - 3 - Testknop laden
 - 4 - Sost. CCA Knopf in
 - 5 - Indicatori del risultato della prova
 - 6 - Visualizzatore tensione / corrente
 - 7 - Tabla de prueba del motor de arranque

2. SETUP

2.1 Connect clips to battery



2.2 If voltage < 12V then recharge before testing

- 1. INSTALLATION**
- 2.1 - Connectez les pôles à la batterie
 - 2.2 - Si la tension < 12V, rechargez avant de tester

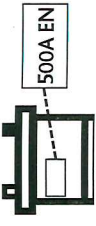
- 1. SETUP**
- 2.1 - Schließen Sie die Klammern an die Batterie an
 - 2.2 - Ist die Spannung niedriger als 12V, laden Sie das Gerät bevor Sie mit dem Test beginnen

- 1. IMPOSTAZIONE**
- 2.1 - Collegare i morsetti alla batteria
 - 2.2 - Se la tensione è < 12 V, ricaricare prima di provare

- 1. CONFIGURACIÓN**
- 2.1 - Conecte las pinzas a la batería
 - 2.2 - Si la tensión es < 12V recargue antes de efectuar la prueba

3. BATTERY TEST

3.1 Take note of cold cranking amps (CCA) rating from battery label
If voltage < 12V then recharge before testing



- 3. TEST DE BATTERIE**
- 3.1 - Notez l'ampérage au démarrage (CCA) fra. Hvis spændingen er < 12V, oplad inden test udføres
 - 3.2 - Si la puissance CCA est inférieure, rechargez le tableau suivant

- 3. ACCU TEST**
- 3.1 - Let op de koudstartstrom waarde (CCA) op het label van de accu. Als de spanning < 12V eerst opladen voor het testen
 - 3.2 - Als de CCA waarde onbekend is, de volgende tabel gebruiken

- 3. BATTERIPROV**
- 3.1 - Observera kallstartströmmen (CCA) på batteriets etikett. Om spänningen är lägre än 12 V ska batteriet laddas för provning
 - 3.2 - Om CCA-värdet är okänt, använd följande tabell

- 3. AKUN TESTI**
- 3.1 - Tarkista akun kylmäkäynnistysvirta (CCA) akun etiketiltä. Jos jännite on alle < 12V, lataa akku ennen testiä
 - 3.2 - Jos kylmäkäynnistysvirta ei ole tiedossa, käytä seuraavaa taulukkoa

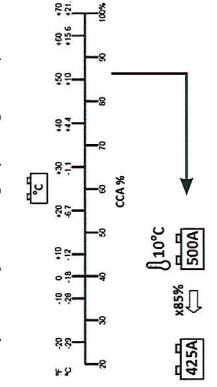
- 3. BATTERITEST**
- 3.1 - Notez de valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul
 - 3.2 - Dacă valoarea nominală a CCA este necunoscută, utilizați tabelul de mai jos

- 3. AKKUMULÁTOR TESZT**
- 3.1 - Né felekezzen meg a hideg indítási áramot adatai a tápellapon. Ha a feszültség kevesebb, mint 12V, töltsd újra a teszt előtt
 - 3.2 - Ha a CCA besorolás nem ismert, akkor használja az alábbi táblázatot

- 3.1 - Notez de valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.2 - Dacă valoarea nominală a CCA este necunoscută, utilizați tabelul de mai jos**

3.3 Adjust battery CCA rating depending on temperature



- 3.3 - Réglez la puissance CCA de la batterie en fonction de la température**

- 3.3 - Regule a intensidade em CCA da bateria dependendo da temperatura**

- 3.3 - Regule la valoare de CCA della batteria a seconda della temperatura**

- 3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

3.2 If CCA rating is unknown, use the following table

CCA	CCA
	1000 - 1299 cc
	1300 - 1599 cc
	1600 - 1999 cc
	2000 - 2999 cc
	3000 - 3500 cc

- 3. TEST AKUMULÁTORA**
- 3.1 - Zapiszcie dane o tablicze znamionowej akumulatora jego wartości CCA. Jeśli napięcie < 12 V, przed rozpoczęciem testu naładuj akumulator
 - 3.2 - Jeśli wartość CCA jest nieznana, użyj poniższej tabeli

- 3. ZKOUSKÁBATERIE**
- 3.1 - Zapiš údaje o tablicke znamionovej akumulátoru jeho hodnotách CCA. Ak je napätie < 12 V, pred začatím testu naładujte akumulátor
 - 3.2 - Ak je hodnota CCA neznáma, použite nasledujúcu tabuľku

- 3. TEST AKB**
- 3.1 - Obratite pažnju na značenje naponske snage (CCA) na etiketi hladnog puška (CCA). Ako je napon < 12 V, pre testiranja načitajte bateriju
 - 3.2 - Ako je nepoznat CCA, koristite sledeću tabelu

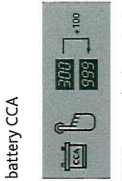
- 3. TEST PENTRU BATERIE**
- 3.1 - Trebuie să notați valoarea nominală a curentului de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul
 - 3.2 - Dacă valoarea nominală a CCA este necunoscută, utilizați tabelul de mai jos

- 3. AKKUMULÁTOR TESZT**
- 3.1 - Né felekezzen meg a hideg indítási áramot adatai a tápellapon. Ha a feszültség kevesebb, mint 12V, töltsd újra a teszt előtt
 - 3.2 - Ha a CCA besorolás nem ismert, akkor használja az alábbi táblázatot

- 3.1 - Notez de valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul**

- 3.2 - Dacă valoarea nominală a CCA este necunoscută, utilizați tabelul de mai jos**

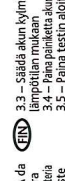
3.4 Press button to set battery CCA



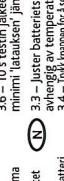
3.5 Press and release test button to start test



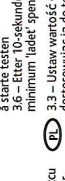
3.6 After 10 second test, minimum 'load' voltage is displayed



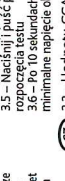
3.3 - Adjust battery CCA rating depending on temperature



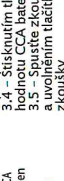
3.3 - Réglez la puissance CCA de la batterie en fonction de la température



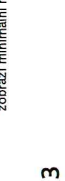
3.3 - Regule a intensidade em CCA da bateria dependendo da temperatura



3.3 - Regule la valoare de CCA della batteria a seconda della temperatura



3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul



3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul

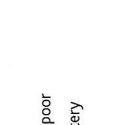
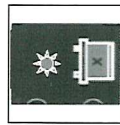
3.3 - Regule la valoare nominală a curenților de pornire la rece de pe eticheta bateriei. Dacă tensiunea < 12 V, reîncărcati bateria înainte de a efectua testul

3.7 If load voltage < 7V then an error will be displayed



- F** 3.7 – Si la tensión de carga < 7V, entonces se mostrará un error
- P** 3.7 – Se a tensão de carga inferior a 7 V, será apresentado um erro
- D** 3.7 – Si la tensión de carga < 7V, se mostrará un error
- N** 3.7 – Hvis ladingspænding < 7V vises en fejl
- DK** 3.7 – Hvis ladespænding < 7V vises en fejl
- PL** 3.7 – Jeśli napięcie obciążenia < 7 V, pojawi się błąd
- RU** 3.7 – Если напряжение под нагрузкой менее 7 В, на дисплее будет отображена ошибка
- CZ** 3.7 – Pokud je napětí při zatížení < 7 V, zobrazí se chyba
- FR** 3.7 – Si la tension de charge < 7 V, apparaîtra un erreur
- GR** 3.7 – Αν η τάση φόρτισης < 7 V, θα εμφανιστεί σφάλμα
- HR** 3.7 – Ako napetost pod opterećenjem < 7 V, prikazat će se greška
- IT** 3.7 – Se la tensione di carica è < 7 V, sarà visualizzato un errore
- JA** 3.7 – 7Vより低い充電電圧が検出された場合、エラーが表示されます
- KA** 3.7 – 7V-ზე დაბალია მუხის ტენიონი, შეიძლება გამოჩენილიყოს შეცდომა
- KL** 3.7 – Jika tegangan beban < 7V, akan muncul pesan kesalahan
- LT** 3.7 – Jei apkrovimo įtampa < 7 V, bus rodoma klaida
- LV** 3.7 – Ja slodzes spriegums < 7 V, tiks rādīts kļūdas ziņojums
- MT** 3.7 – Jekk il-voltaġġ ta' l-akkumulatur ta' karga < 7 V, għallura għal żball
- NL** 3.7 – Als de ladingsspanning < 7 V is, wordt er een foutmelding weergegeven
- NO** 3.7 – Hvis ladingspennings < 7 V, vil det vises en feilmelding
- PL** 3.7 – Jeśli napięcie obciążenia < 7 V, pojawi się błąd
- PT** 3.7 – Se a tensão de carga < 7 V, será apresentado um erro
- RO** 3.7 – Dacă tensiunea de încărcare < 7 V, se va afişa o eroare
- RU** 3.7 – Если напряжение под нагрузкой менее 7 В, на дисплее будет отображена ошибка
- SK** 3.7 – Pokud je napätie pri zaťažení < 7 V, zobrazí sa chyba
- SL** 3.7 – Če obremenitvena napetost < 7 V, bo prikazana napaka
- SR** 3.7 – Ako napetost pod opterećenjem < 7 V, prikazat će se greška
- SV** 3.7 – Om belastningsspänningen < 7 V, visas ett fel
- TR** 3.7 – Eğer yük gerilimi < 7 V ise, hata mesajı görüntülenir
- UK** 3.7 – Якщо напруга при навантаженні < 7 В, відобразиться помилка (error)
- US** 3.7 – If the load voltage < 7 V, an error will be displayed
- VN** 3.7 – Nếu điện áp tải < 7 V, sẽ hiển thị lỗi
- YU** 3.7 – Ako napetost pod opterećenjem < 7 V, prikazat će se greška
- ZH** 3.7 – 如果负载电压 < 7V，将显示错误

3.8 Indicators will show battery condition



- 1 Battery in good condition**
- 2 Recharge and test again**
- 3 Battery condition is poor Replace battery**

- F** 3.8 – Les résultats d'état de la batterie
- P** 3.8 – Resultados do estado da bateria
- D** 3.8 – Die Batteriezustände
- N** 3.8 – Batteriets tilstand
- DK** 3.8 – Batteriets tilstand
- PL** 3.8 – Wyniki testu akumulatora
- RU** 3.8 – Результаты проверки stanu аккумулятора
- CZ** 3.8 – Výsledky stavů baterie
- FR** 3.8 – Résultats de l'état de la batterie
- GR** 3.8 – Αποτελέσματα κατάστασης μπαταρίας
- HR** 3.8 – Bateriai stanovi
- IT** 3.8 – Risultati delle condizioni della batteria
- JA** 3.8 – バッテリーの状態の結果
- KA** 3.8 – ბატარეის მდგომარეობის შედეგები
- KL** 3.8 – Keadaan bateri
- LT** 3.8 – Bateriai būklė
- LV** 3.8 – Bateriai stāvoklis
- MT** 3.8 – Risultati tal-kundizzjoni tal-batterija
- NL** 3.8 – Resultaten van de batterietoestand
- NO** 3.8 – Batteriets tilstand
- PL** 3.8 – Wyniki testu akumulatora
- PT** 3.8 – Resultados do estado da bateria
- RO** 3.8 – Rezultatele pentru starea bateriei
- RU** 3.8 – Результаты проверки состояния аккумулятора
- SK** 3.8 – Výsledky stavů baterie
- SL** 3.8 – Bateriai stanovi
- SR** 3.8 – Bateriai stanovi
- SV** 3.8 – Batteriets tillstånd
- TR** 3.8 – Bataryenin durumu
- UK** 3.8 – Результати перевірки стану акумулятора
- US** 3.8 – Battery condition
- VN** 3.8 – Kết quả kiểm tra tình trạng pin
- YU** 3.8 – Bateriai stanovi
- ZH** 3.8 – 电池状况

4. STARTER TEST



4.1 Follow 'Battery Test' procedure and record minimum 'load' voltage
4.2 Start vehicle and observe minimum voltage during cranking

- F** 4.1 – Suivre la procédure de 'Test de charge' et enregistrer la tension de cranking
- P** 4.1 – Siga o procedimento 'Teste da bateria' e registre a tensão de 'carga' mínima durante a partida
- D** 4.1 – Folg die Ladeprozedur und notiere die Spannung
- N** 4.1 – Følg proceduren for 'batteritest' og noter minimum 'last' spænding
- DK** 4.1 – Følg proceduren for 'batteritest' og noter minimum 'last' spænding
- PL** 4.1 – Wykonaj test 'baterii' i zapisz napięcie minimalne przy rozruchu
- RU** 4.1 – Следуйте процедуре «Тест АКБ» и запишите минимальное значение напряжения под нагрузкой
- CZ** 4.1 – Použijte tabulku pro ověření stavu baterie
- FR** 4.1 – Suivre la procédure de 'Test de charge' et enregistrer la tension de cranking
- GR** 4.1 – Ακολουθήστε τη διαδικασία 'δοκιμής μπαταρίας' και καταγράψτε την ελάχιστη τάση φόρτισης
- HR** 4.1 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- IT** 4.1 – Segui il procedimento di 'prova della batteria' e apunte la tensione minima durante l'avviamento
- JA** 4.1 – バッテリーテストの手順に従って、最低の充電電圧を記録してください
- KA** 4.1 – დააკვირდით ბატარეის ტენიონს და დააბეჭდოთ მისი მინიმალური მუხის ტენიონი
- KL** 4.1 – Ikuti prosedur ujian bateri
- LT** 4.1 – Seiti baterijos testavimo procedūrą
- LV** 4.1 – Seīti baterijas testa procedūru
- MT** 4.1 – Segui il procedimento di 'prova della batteria' e apunte la tensione minima durante l'avviamento
- NL** 4.1 – Volg de procedure voor 'batterietest' en noteer het minimum 'last' spanningsniveau
- NO** 4.1 – Følg prosedyren for 'batteritest' og noter minimum 'last' spenning
- PL** 4.1 – Wykonaj test 'baterii' i zapisz napięcie minimalne przy rozruchu
- PT** 4.1 – Siga o procedimento 'Teste da bateria' e registre a tensão de 'carga' mínima durante a partida
- RO** 4.1 – Uităte de procedura de încercare a bateriei și înregistrați tensiunea de sarcină minimă în timpul pornirii
- RU** 4.1 – Следуйте процедуре «Тест АКБ» и запишите минимальное значение напряжения под нагрузкой
- SK** 4.1 – Použijte tabulku pro ověření stavu baterie
- SL** 4.1 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- SR** 4.1 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- SV** 4.1 – Følg prosedyren for 'batteritest' og noter minimum 'last' spänning
- TR** 4.1 – Batarye testi prosedürünü takip edin ve minimum yük gerilimini kaydedin
- UK** 4.1 – Слідуйте процедурі «Тест АКБ» і запишіть мінімальне значення напруги під навантаженням
- US** 4.1 – Follow 'Battery Test' procedure and record minimum 'load' voltage
- VN** 4.1 – Theo dõi quy trình kiểm tra pin và ghi lại điện áp tải thấp nhất
- YU** 4.1 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- ZH** 4.1 – 按照「电池测试」程序并记录最低负载电压

LOAD V (Min)	CRANK V (Min)
10.4	9.7
10.6	10.0
10.8	10.3
11.0	10.6
11.2	10.9
11.4	11.2
11.6	11.4
11.8	11.6

4.3 Use table to check cranking voltage is healthy e.g. if 'load' voltage was 11.2V then 'cranking' voltage should be at least 10.9V

- F** 4.3 – Utilisez le tableau pour vérifier si la tension de démarrage est saine, par ex. si la tension de 'charge' est de 11,2 V, alors la tension de démarrage doit être d'au moins 10,9 V
- P** 4.3 – Utilize a tabela para verificar se a tensão de arranque é normal, por ex. se a tensão de 'carga' for 11,2 V, então a tensão de 'arranque' deve ser, pelo menos, 10,9 V
- D** 4.3 – Benutzen Sie das Kabel um die Mindestspannung zu prüfen
- N** 4.3 – Brug tabel for at tjekke at spændingen er i orden
- DK** 4.3 – Brug tabel for at tjekke at spændingen er i orden
- PL** 4.3 – Wykorzystaj tabelę do sprawdzenia napięcia przy rozruchu
- RU** 4.3 – Используйте таблицу для проверки состояния аккумулятора
- CZ** 4.3 – Využijte tabulku pro ověření stavu baterie
- FR** 4.3 – Utilisez le tableau pour vérifier si la tension de démarrage est saine, par ex. si la tension de 'charge' est de 11,2 V, alors la tension de démarrage doit être d'au moins 10,9 V
- GR** 4.3 – Χρησιμοποιήστε το πίνακα για να ελέγξετε αν η τάση φόρτισης είναι φυσιολογική, π.χ. αν η τάση φόρτισης είναι 11,2 V, τότε η τάση φόρτισης πρέπει να είναι τουλάχιστον 10,9 V
- HR** 4.3 – Koristite tablicu za provjeru stanja baterije
- IT** 4.3 – Utilizza la tabella per verificare la tensione di avviamento
- JA** 4.3 – タブレットを使用して、起動電圧が健全であるかどうかを確認してください
- KA** 4.3 – დააკვირდით ცხრილს, რათა შეამოწმოთ ბატარეის მდგომარეობა
- KL** 4.3 – Gunakan jadual untuk memeriksa voltan semasa memulakan
- LT** 4.3 – Naudokite lentelę, kad patikrintumėte baterijos būklę
- LV** 4.3 – Izmantojiet tabulu, lai pārbaudītu baterijas stāvokli
- MT** 4.3 – Uża l-tabella għall-verifika tal-tensjoni ta' avviamentu
- NL** 4.3 – Gebruik de tabel om te controleren of de startspanning overeenkomstig is
- NO** 4.3 – Bruk tabellen for å sjekke om spenningen er i orden
- PL** 4.3 – Wykorzystaj tabelę do sprawdzenia napięcia przy rozruchu
- PT** 4.3 – Utilize a tabela para verificar se a tensão de arranque é normal, por ex. se a tensão de 'carga' for 11,2 V, então a tensão de 'arranque' deve ser, pelo menos, 10,9 V
- RO** 4.3 – Folosiți tabelă pentru a verifica dacă tensiunea de demarare este corectă
- RU** 4.3 – Используйте таблицу для проверки состояния аккумулятора
- SK** 4.3 – Použijte tabulku pro ověření stavu baterie
- SL** 4.3 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- SR** 4.3 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- SV** 4.3 – Bruk tabellen for å sjekke om spenningen er i orden
- TR** 4.3 – Tabloyu kullanarak, motorun çalışırken voltajını kontrol edin
- UK** 4.3 – Використовуйте таблицю для перевірки стану напруги при навантаженні
- US** 4.3 – Use table to check cranking voltage is healthy e.g. if 'load' voltage was 11.2V then 'cranking' voltage should be at least 10.9V
- VN** 4.3 – Sử dụng bảng để kiểm tra điện áp khởi động có khỏe hay không, ví dụ nếu điện áp tải là 11,2 V thì điện áp khởi động phải ít nhất là 10,9 V
- YU** 4.3 – Slijedi postupak ispitivanja baterije
- ZH** 4.3 – 使用表格来检查启动电压是否健康，例如，如果“负载”电压为 11.2V，则“启动”电压应至少为 10.9V

4.4 If cranking voltage < 9V then check starter motor and connectors

- F** 4.4 – Si démarrage tension < 9V vérifiez le démarreur et connectés
- P** 4.4 – Se cranking tensão < 9V verifique motor de arranque e conexões
- D** 4.4 – Wenn Ankerublen Spannung < 9V dann überprüfen Sie Startermotor und Verbindungen
- N** 4.4 – Hvis startspænding < 9V kontroller startmotoren og tilslutninger
- DK** 4.4 – Hvis startspænding < 9V kontroller startmotoren og tilslutninger
- PL** 4.4 – Jeśli napięcie przy rozruchu < 9V sprawdź napędzacze i połączenia
- RU** 4.4 – Если напряжение при запуске < 9 В, проверьте стартер и соединения
- CZ** 4.4 – Pokud dostával napětí < 9V zkontrolujte motor startéru a přípojení
- FR** 4.4 – Si démarrage tension < 9V vérifiez le démarreur et connectés
- GR** 4.4 – Αν η τάση φόρτισης < 9 V, ελέγξτε τον εκκινητή και τα καλώδια
- HR** 4.4 – Ako napetost pri pokretu < 9 V, provjerite rad motora i spojeve
- IT** 4.4 – Se la tensione di 'carico' era < 9 V, controllare motore di avviamento e connessioni
- JA** 4.4 – 起動電圧が 9V 未満の場合は、スターターと接続を確認してください
- KA** 4.4 – თუ მუხის ტენიონი < 9 V-ს არ აღემატება, შეამოწმოთ მანქანის დასრუტორი და კავშირები
- KL** 4.4 – Jika voltan semasa memulakan < 9V, semak enjin dan sambungan
- LT** 4.4 – Jei įkūrimo įtampa < 9 V, patikrinkite starterio variklį ir prijungimus
- LV** 4.4 – Ja iedarbināšanas spriegums < 9 V, pārbaudiet startera motoru un savienojumus
- MT** 4.4 – Jekk il-voltaġġ ta' l-akkumulatur ta' karga < 9 V, kontrollaj il-motor ta' avviamentu u l-konnessjonijiet
- NL** 4.4 – Als de startspanning < 9 V is, controleer de startermotor en de aansluitingen
- NO** 4.4 – Om belastningsspänningen < 9 V, sjekk startmotoren og tilkoblingene
- PL** 4.4 – Jeśli napięcie przy rozruchu < 9 V, sprawdź napędzacze i połączenia
- PT** 4.4 – Se a tensão de 'carga' era < 9 V, controlar o motor de arranque e as conexões
- RO** 4.4 – Dacă tensiunea de demarare < 9 V, controlați motorul de demarare și conexiunile
- RU** 4.4 – Если напряжение при запуске < 9 В, проверьте стартер и соединения
- SK** 4.4 – Pokud dostával napětí < 9V zkontrolujte motor startéru a přípojení
- SL** 4.4 – Ako napetost pri pokretu < 9 V, provjerite rad motora i spojeve
- SR** 4.4 – Ako napetost pri pokretu < 9 V, provjerite rad motora i spojeve
- SV** 4.4 – Om belastningsspänningen < 9 V, sjekk startmotoren og tilkoblingene
- TR** 4.4 – Eğer çalışırken voltaj < 9V ise, starter motorunu ve bağlantılarını kontrol et
- UK** 4.4 – Якщо напруга при запуску < 9 В, перевірте стартер і з'єднання
- US** 4.4 – If cranking voltage < 9V then check starter motor and connectors
- VN** 4.4 – Nếu điện áp khởi động < 9V thì kiểm tra động cơ khởi động và các đầu nối
- YU** 4.4 – Ako napetost pri pokretu < 9 V, provjerite rad motora i spojeve
- ZH** 4.4 – 如果启动电压 < 9V，则检查启动机和连接器

5. ALTERNATOR TEST



- 5.1 Ensure all electrical loads in vehicle are switched 'OFF'
5.2 Crank engine until it starts

- E** 5. TEST D'ALTERNATEUR
5.1 – Assurez-vous que les charges électriques du véhicule sont désactivées.
5.2 – Démarrer le véhicule
- D** 5. TEST DES ALTERNATORS
5.1 – Vergewissern Sie sich, dass alle elektrischen Verbraucher im Fahrzeug ausgeschaltet sind 'OFF'.
5.2 – Können Sie den Motor an bis zu 3000 RPM starten?
- L** 5. PROVA DELL'ALTERNATORE
5.1 – Assicurarsi che tutte le cariche elettriche del veicolo siano 'SPENTI'.
5.2 – Far girare il motore fino a quando non parte
- E** 5. PRUEBA DEL ALTERNADOR
5.1 – Asegúrese de que todas las cargas eléctricas del vehículo estén apagadas.
5.2 – Arranque el motor hasta que encienda



5.4 Check results

1. 13.5V ⇨ 15.0V

Charging Voltage too low
is Normal

Check belt & alternator

- E** 5.3 – Maintenir le régime moteur à 3000RPM et observer la tension de charge.
5.4 – Vérifier les résultats
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur
- D** 5.3 – Halten Sie die Motordrehzahl auf 3000RPM und beobachten Sie die Ladepannung.
5.4 – Verifier ter resultaat
1 Ladepannung is normal
2 Ladepannung is te laag
3 Ladepannung is te hoog
Regler überprüfen
- N** 5.3 – Hold motor RPM on 3000RPM and observe loadspending
5.4 – Tjek resultaterne
1 Ladepanningen er normal
2 Ladepanningen er lav
3 Ladepanningen er for høj
Tjek regulator
- DK** 5.3 – Hold motordrejningerne på 3000RPM og observer ladepændingen
5.4 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Regler-überprüfen
- FR** 5.3 – Maintenir ar rotations du moteur à 3000RPM et observe la tension de charge.
5.4 – Vérifier os resultados
1 A tensão de carga é normal
2 Tensão de carga é demasiado baixa
3 A tensão de carga é demasiado alta
Verifique o regulador
- RU** 5.3 – Поддерживайте обороты двигателя на уровне 3000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки.
5.4 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

- E** 5.3 – Tener el motor a un regime de 3000 g/rimin y observar la tensi6n de carga.
5.4 – Controlare i rezultatii
1 Tensi6n de carga e normal
2 Tensi6n de carga e normal
3 Tensi6n de carga e demasiado alta
Controlare il regolatore
- SK** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- PL** 5.3 – Trzymaj 6 obroty silnika na 3000 obr./min i obserwuj napi6cie ładowania.
5.4 – Sprawdź wyniki
1 Prawidlowe napi6cie ładowania
2 Za niskie napi6cie ładowania
3 Za wysokie napi6cie ładowania
Sprawdź regulator
- PT** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- IT** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador
- ES** 5.3 – Mantenga las revoluciones del motor en 3000 rpm and observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- RO** 5.3 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 3000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.4 – Verificați rezultatele
1 Tensiunea de încărcare este normală
2 Tensiunea de încărcare este prea scăzută
3 Tensiunea de încărcare este prea ridicată
Verificați regulatorul
- RU** 5.3 – Поддерживайте обороты двигателя на уровне 3000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки.
5.4 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

- FR** 5.3 – Maintenir le régime moteur à 3000RPM et observer la tension de charge.
5.4 – Vérifier les résultats
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur

- NL** 5.3 – Het toerental van de motor op 3000 RPM houden en de ladingsspanning observeren.
5.4 – Tjek resultaten
1 Ladingsspanning is normaal
2 Ladingsspanning is te laag
3 Ladingsspanning is te hoog
Reguleer-überprüfen

- DK** 5.3 – Hold motordrejningerne på 3000RPM og observer ladepændingen
5.4 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Regler-überprüfen

- PT** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- SK** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- PL** 5.3 – Trzymaj 6 obroty silnika na 3000 obr./min i obserwuj napi6cie ładowania.
5.4 – Sprawdź wyniki
1 Prawidlowe napi6cie ładowania
2 Za niskie napi6cie ładowania
3 Za wysokie napi6cie ładowania
Sprawdź regulator

- PT** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- IT** 5.3 – Manterga las revoluciones del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- ES** 5.3 – Mantenga las revoluciones del motor en 3000 rpm and observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- RO** 5.3 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 3000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.4 – Verificați rezultatele
1 Tensiunea de încărcare este normală
2 Tensiunea de încărcare este prea scăzută
3 Tensiunea de încărcare este prea ridicată
Verificați regulatorul

- RU** 5.3 – Поддерживайте обороты двигателя на уровне 3000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки.
5.4 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

- FR** 5.3 – Maintenir le régime moteur à 3000RPM et observer la tension de charge.
5.4 – Vérifier les résultats
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur

- NL** 5.3 – Het toerental van de motor op 3000 RPM houden en de ladingsspanning observeren.
5.4 – Tjek resultaten
1 Ladingsspanning is normaal
2 Ladingsspanning is te laag
3 Ladingsspanning is te hoog
Reguleer-überprüfen

- DK** 5.3 – Hold motordrejningerne på 3000RPM og observer ladepændingen
5.4 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Regler-überprüfen

- PT** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- SK** 5.3 – Manterga las revoluci6nes del motor en 3000RPM y observe la tensi6n de carga.
5.4 – Verifique los resultados
1 La tensi6n de carga es Normal
2 La tensi6n de carga es demasiado baja
3 La tensi6n de carga es demasiado alta
Verifique el regulador

- PL** 5.3 – Trzymaj 6 obroty silnika na 3000 obr./min i obserwuj napi6cie ładowania.
5.4 – Sprawdź wyniki
1 Prawidlowe napi6cie ładowania
2 Za niskie napi6cie ładowania
3 Za wysokie napi6cie ładowania
Sprawdź regulator

5.5 Switch 'ON' main electrical loads in vehicle



5.6 Hold engine revs at 2000RPM and observe charging voltage



5.7 Check results

1. 13.5V ⇨ 15.0V

Charging Voltage too low
is Normal

Check belt & alternator

- E** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
5.6 – Maintenir le régime moteur à 2000RPM et observer la tension de charge.
5.7 – Vérifier os resultados
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur

- D** 5.5 – Schalten Sie die wichtigsten elektrischen Verbraucher am Fahrzeug auf 'ON' (ein).
5.6 – Halten Sie die Motordrehzahl bei 2000RPM und beobachten Sie die Ladepannung.
5.7 – Verifier ter resultaat
1 Ladepannung is normal
2 Ladepannung is te laag
3 Ladepannung is te hoog
Regler-überprüfen

- DK** 5.5 – Tænd for primær elektrisk belastning i køretøjet
5.6 – Hold motordrejningerne på 2000RPM og observer ladepændingen
5.7 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Tjek regulator

- FR** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
5.6 – Maintenir ar rotations du moteur à 2000RPM et observe la tension de charge.
5.7 – Vérifier os resultados
1 Tension de carga é normal
2 Tensão de carga é demasiado baixa
3 A tensão de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- NL** 5.5 – Lique 'ON' de dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha ar rotações do motor a 2000RPM e observe a tensi6n de carga.
5.7 – Verifique os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- SK** 5.5 – Aktivovať hlavné elektrické zariadenia vozidla
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000RPM a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- PL** 5.5 – Włącz obciążenia elektryczne pojazdu
5.6 – Utrzymaj silnik na 2000 obr./min i obserwuj napięcie ładowania
5.7 – Sprawdź wyniki
1 Prawidłowe napięcie ładowania
2 Za niskie napięcie ładowania
3 Za wysokie napięcie ładowania
Sprawdź regulator

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- IT** 5.5 – Assicurarsi che tutti i carichi elettrici principali del veicolo siano attivati.
5.6 – Mantenere il motore a 2000 RPM e osservare la tensione di carica.
5.7 – Verificare i risultati
1 La tensione di carica è normale
2 La tensione di carica è troppo bassa
3 La tensione di carica è troppo elevata
Controllare il regolatore

- ES** 5.5 – Mantener las revoluciones del motor en 2000RPM y observar la tensi6n de carga.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RO** 5.5 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 2000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RU** 5.5 – Включите все потребители электрической энергии
5.6 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 2000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки
5.7 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

5.5 Switch 'ON' main electrical loads in vehicle



5.6 Hold engine revs at 2000RPM and observe charging voltage



5.7 Check results

1. 13.5V ⇨ 15.0V

Charging Voltage too low
is Normal

Check belt & alternator

- E** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
5.6 – Maintenir le régime moteur à 2000RPM et observer la tension de charge.
5.7 – Vérifier os resultados
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur

- D** 5.5 – Schalten Sie die wichtigsten elektrischen Verbraucher am Fahrzeug auf 'ON' (ein).
5.6 – Halten Sie die Motordrehzahl bei 2000RPM und beobachten Sie die Ladepannung.
5.7 – Verifier ter resultaat
1 Ladepannung is normal
2 Ladepannung is te laag
3 Ladepannung is te hoog
Regler-überprüfen

- DK** 5.5 – Tænd for primær elektrisk belastning i køretøjet
5.6 – Hold motordrejningerne på 2000RPM og observer ladepændingen
5.7 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Tjek regulator

- FR** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
5.6 – Maintenir ar rotations du moteur à 2000RPM et observe la tension de charge.
5.7 – Vérifier os resultados
1 Tension de carga é normal
2 Tensão de carga é demasiado baixa
3 A tensão de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- NL** 5.5 – Lique 'ON' de dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha ar rotações do motor a 2000RPM e observe a tensi6n de carga.
5.7 – Verifique os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- SK** 5.5 – Aktivovať hlavné elektrické zariadenia vozidla
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000RPM a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- PL** 5.5 – Włącz obciążenia elektryczne pojazdu
5.6 – Utrzymaj silnik na 2000 obr./min i obserwuj napięcie ładowania
5.7 – Sprawdź wyniki
1 Prawidłowe napięcie ładowania
2 Za niskie napięcie ładowania
3 Za wysokie napięcie ładowania
Sprawdź regulator

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- IT** 5.5 – Assicurarsi che tutti i carichi elettrici principali del veicolo siano attivati.
5.6 – Mantenere il motore a 2000 RPM e osservare la tensione di carica.
5.7 – Verificare i risultati
1 La tensione di carica è normale
2 La tensione di carica è troppo bassa
3 La tensione di carica è troppo elevata
Controllare il regolatore

- ES** 5.5 – Mantener las revoluciones del motor en 2000RPM y observar la tensi6n de carga.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RO** 5.5 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 2000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RU** 5.5 – Включите все потребители электрической энергии
5.6 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 2000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки
5.7 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

- RO** 5.5 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 2000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- DK** 5.5 – Tænd for primær elektrisk belastning i køretøjet
5.6 – Hold motordrejningerne på 2000RPM og observer ladepændingen
5.7 – Tjek resultaterne
1 Ladepændingen er normal
2 Ladepændingen er lav
3 Ladepændingen er for høj
Tjek regulator

- FR** 5.5 – Activer les charges électriques sur le véhicule
5.6 – Maintenir le régime moteur à 2000RPM et observer la tension de charge.
5.7 – Vérifier os resultados
1 Tension de charge normale
2 Contrôler la courroie et l'alternateur
3 Tension de charge trop élevée
Contrôler le régulateur

- NL** 5.5 – Lique 'ON' de dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha ar rotações do motor a 2000RPM e observe a tensi6n de carga.
5.7 – Verifique os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- SK** 5.5 – Aktivovať hlavné elektrické zariadenia vozidla
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000RPM a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- PL** 5.5 – Włącz obciążenia elektryczne pojazdu
5.6 – Utrzymaj silnik na 2000 obr./min i obserwuj napięcie ładowania
5.7 – Sprawdź wyniki
1 Prawidłowe napięcie ładowania
2 Za niskie napięcie ładowania
3 Za wysokie napięcie ładowania
Sprawdź regulator

- PT** 5.5 – Ativar os dispositivos eléctricos principais do veículo
5.6 – Manterha as rotações do motor a 2000RPM e observe a tens6n de carga.
5.7 – Verificar os resultados
1 A tens6n de carga é normal
2 Tens6n de carga é demasiado baixa
3 A tens6n de carga é demasiado alta
Verifique o regulador

- IT** 5.5 – Assicurarsi che tutti i carichi elettrici principali del veicolo siano attivati.
5.6 – Mantenere il motore a 2000 RPM e osservare la tensione di carica.
5.7 – Verificare i risultati
1 La tensione di carica è normale
2 La tensione di carica è troppo bassa
3 La tensione di carica è troppo elevata
Controllare il regolatore

- ES** 5.5 – Mantener las revoluciones del motor en 2000RPM y observar la tensi6n de carga.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RO** 5.5 – Mențineți numărul de rotații al motorului la 2000 RPM și observați tensiunea de încărcare.
5.6 – Udržiavať otáčky motora na 2000 obr./min a pozorovať napätie na nabíjači napätí
5.7 – Zkontrolujte výsledky
1 Napätie napätí je Normálne
2 Napätie napätí je príliš nízké
3 Napätie napätí je príliš vysoké
Zkontrolujte regulátor

- RU** 5.5 – Включите все потребители электрической энергии
5.6 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 2000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки
5.7 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор

- RU** 5.5 – Включите все потребители электрической энергии
5.6 – Удерживайте обороты двигателя на уровне 2000 об/мин и наблюдайте за напряжением зарядки
5.7 – Проверьте результаты
1 Напряжение зарядки в норме
2 Напряжение зарядки слишком низкое
3 Напряжение зарядки слишком высокое
Проверьте регулятор



Ring Automotive Limited, Gelderd Road, Leeds, England LS12 6NA

 +44 (0) 113 213 2000  +44 (0) 113 231 0266

 autosales@ringautomotive.com  www.ringautomotive.com

